

Original betjeningsvejledning  
Trykluftset – til professionelt arbejde

Original-bruksanvisning  
Tryckluftset för proffs

Alkuperäiskäyttöohje  
Paineilmasarja Pro

Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Профессиональный набор инструмента для  
сжатого воздуха

Originaalkasutusjuhend  
Pneumaatileine komplet

Originālā lietošanas instrukcija  
Saspiestā gaisa iekārta

Originali naudojimo instrukcija  
Pneumatinio komplektas

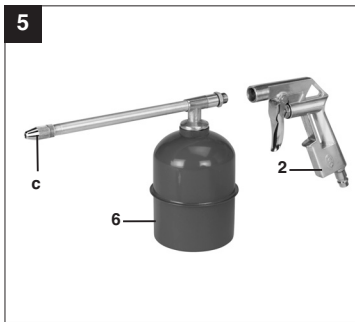
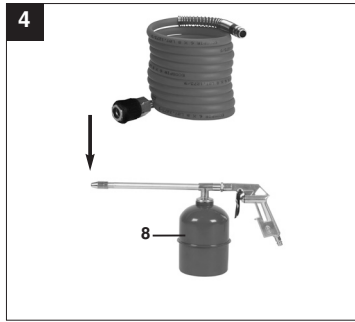
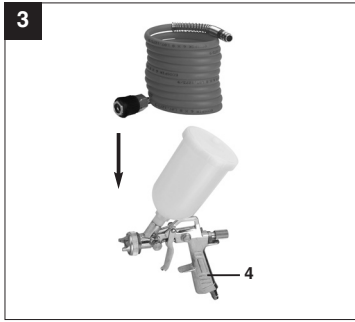
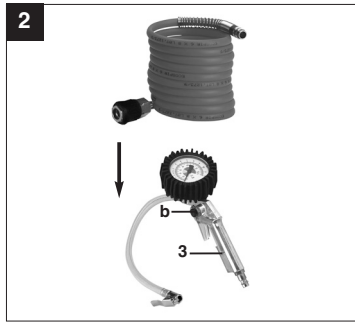
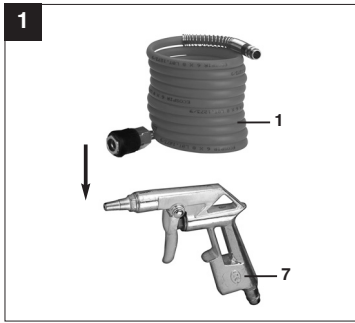
**Einhell®**

3

Art.-Nr.: 41.327.20

I.-Nr.: 11071

Druckluftset Profi



**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**Anvendelsesområde**

Trykluftsslagen er beregnet til luftforsyning af trykluftsværktøj.

Blæsepistolen er beregnet til rengøring og udblæsning.

Lufttryksmåleren er beregnet til påfyldning af dæk. Malepistolen er beregnet til sprøjtning af farver og lakker.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

**1. Sikkerhedsinstruktioner****1.1 Sikkerhedsanvisninger ved arbejde med trykluft og udblæsningspistoler**

- Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.
- De af kompressoren ind sugede luftarter eller dampe skal holdes fri for tilsætninger som kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.
- Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på slangens koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbagespringende slange.
- Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge

beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste dele kan let forårsage tilskadekomst.

- Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke tøj på kroppen.

**1.2 Sikkerhedsanvisninger ved sprøjtning**

- Anvend ikke lakker eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 55° C .
- Lakker og opløsningsmidler er letantændelige og må derfor ikke varmes op.
- Arbejdes der med sundhedsskadelige væsker, skal der bruges filteraggregater til beskyttelse (ansigtsmasker). Følg også anvisningerne fra producenterne af sådanne stoffer vedr. beskyttelsesforanstaltninger.
- Der må ikke ryges under sprøjtningen og i arbejdsrummet. Også malingsdampe er brandfarlige.
- Der må ikke forefindes ildsteder eller åben ild, og der må ikke arbejdes med gnistdannende maskiner
- Der må ikke opbevares eller indtages mad og drikkevarer i arbejdsrummet. Malingsdampe er skadelige.
- Angivelser og mærkninger vedrørende farlige stoffer, som står anført på yderemballagen af de forarbejdede materialer, skal iagttages. Ekstra beskyttelsesforanstaltninger kan være påkrævede, navnlig i form af beklædning og masker.
- Arbejdsrummet skal være på mere end 30 m<sup>3</sup> og der skal ske et tilstrækkeligt luftskifte. Sprøjt ikke op mod vinden. Ved påsprøjtning af brændbare resp. farlige sprøjtmaterialer, skal de lokale polittimyndigheders bestemmelser overholdes.
- Anvend ikke medier som ekstraktionsbenzin, butyl-alkohol og methylenklorid sammen med PVC-tryklungen (reduceret levetid)

Opbevar sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1-6)**

1. Trykluftsslange
2. Trykluftspistol
3. Lufttryksmåler
4. Malepistol med flydebæger
5. Dyse
6. Sugebæger med tilslutning til trykluftspistol
7. Blæsepistol (trykluftspistol + dyse)
8. Malepistol med sugerbæger (trykluftspistol + sugerbæger)

DK/N

### 3. Lynkobling

#### Tilslutning:

Pres niplen på trykluftslangen ind i lynkoblingen, tyllen springer frem automatisk.

#### Frakobling:

Træk tyllen tilbage, og tag slangen ud. **Vigtigt! Når slangekoblingen løsnes, skal du holde fast i slangens koblingsdel med hånden, så slangen ikke smælder tilbage med fare for kvæstelse.**

Trykluftsslangen er ligeledes udstyret med en lynkobling, som tilbehøret kan sluttes til med som beskrevet ovenfor.

### 4. Vejledning til tilbehørssæt med 5 dele

Her følger en kort beskrivelse af, hvordan tilbehøret anvendes korrekt.

- **Trykluftslange:**  
For tilslutning til trykluftkilde
- **Blæsepistol (fig. 1)**  
Arbejdstryk i bar: 3-8

Brug trykluftspistolen (2) sammen med dysen (5) som blæsepistol (se fig. 1, 6).

#### Anvendelse:

Til rengøring / udblæsning af hulrum og svært tilgængelige steder samt til rengøring af snavsede arbejdsredskaber.

Aftrækkeren, som kan betjenes trinløst, muliggør nøjagtig dosering af tryklufften.

- **Luftrykmåler (fig. 2)**  
Arbejdstryk i bar: 0-8

#### Anvendelse:

Ved hjælp af luftrykmåleren kan dækkene fyldes med luft nemt og præcist. Manometeret benyttes til kontrol af dæktrykket. Med den integrerede tømmeventil (b) kan dæktrykket mindskes, hvis det er for højt.

Efter ifyldning skal det indstillede dæktryk kontrolleres med et kalibreret måleapparat, f.eks. på en tankstation.

- **Malepistol med overliggende kop (fig. 3)**  
Arbejdstryk i bar: 3-4

#### Anvendelse:

Malepistolen egner sig fortrinligt til alle mindre grundings- og lakeringsarbejder. Indstilling af luft- og farvemængde hjælper dig til at opnå et optimalt resultat.

Malepistolen med trinløs indstilling fra bred til rund stråle er velegnet til såvel store flader som hjørner og kanter.

- **Sprøjtepistol med underliggende kop (fig. 4)**  
Arbejdstryk i bar: 3,5

Brug trykluftspistolen (2) sammen med sugebægeret (6) som malepistol med sugebæger (se fig. 1, 5).

#### Anvendelse:

Egnet til sprayning og forstøvning af koldrens, sprøjteolie, osv. Aftrækkeren, som kan betjenes trinløst, muliggør nøjagtig dosering af sprøjtevæsken.

Forholdet mellem sprøjtevæske og luftmængde kan indstilles på den drejelige dyse (c).

**Tip:** Du bør foretage en lille test på et stykke avispapir, inden du starter, for at finde det optimale arbejdstryk.

### 5. Rengøring og vedligeholdelse

#### 5.1 Rengøring

- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør tilbehøret efter brug med et egnet middel (følg anvisningerne for det pågældende rengøringsmiddel).

### 6. Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 7. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**S****△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**Användningsområde**

Tryckluftslangen är avsedd för luftförsörjning till tryckluftswerktyg. Utblåsningspistolen är avsedd för rengöring och urlåsning. Däckpåfyllaren med manometer är avsedd för påfyllning av däck. Färgsprutpistolen är avsedd för sprutning av färg och lack.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

**1. Säkerhetsföreskrifter****1.1 Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och renblåsningspistoler**

- Kompressor och ledningar uppnår höga temperaturer under driften. Beröring leder till brännskador.
- Gaser eller ångor som sugts in av kompressorn ska hållas fria från föroreningar som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll fast kopplingsdelen med handen då du lossar slangkopplingen för att undvika skador på grund av att slangen hoppar bakåt.
- Bär skyddsglasögon under arbeten med blåspistolen. Främmande föremål och delar som blå-

ses bort kan lätt förorsaka personskador.

- Blås inte på andra personer med blåspistolen och blås inte ren kläder på kroppen.

**1.2 Säkerhetsanvisningar för färgsprutning**

- Bearbeta inte lacker eller lösningsmedel med flampunkt lägre än 55° C.
- Värm inte upp lack och lösningsmedel eftersom dessa är mycket brandfarliga.
- Om hälsofarliga vätskor bearbetas krävs filterskydd (ansiktsmask). Följ också de uppgifter om skyddsåtgärder som ges av tillverkaren av sådana ämnen.
- Rökning är förbjuden under sprutmålning samt i arbetsrummet. Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen eld eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. köras.
- Arbetsrummet måste vara större än 30 m<sup>2</sup> och det måste finnas tillräcklig ventilering vid sprutning och torkning. Spruta inte mot vinden. Följ bestämmelserna från den lokala polismyndigheten vid sprutning av brandfarliga resp. farliga sprutmaterial.
- Mat och dryck får inte förvaras eller intas i arbetsrummet.
- Beakta uppgifterna och märkningarna för farliga ämnen som finns på förpackningarna till bearbetade material. Tilltag lämpliga skyddsåtgärder vid behov, särskilt med tanke på lämpliga kläder och ansiktsmasker.
- Bearbeta inte medier som lacknafta, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-tryckslangen (förkortad livslängd).

**Förvara säkerhetsanvisningarna väl.**

**2. Beskrivning av setet (bild 1-6)**

1. Tryckluftsslang
2. Tryckluftspistol
3. Däckpåfyllare med manometer
4. Färgsprutpistol med överliggande bägare
5. Munstycke
6. Sugbägare med anslutning för tryckluftspistol
7. Utblåsningspistol (tryckluftspistol + munstycke)
8. Färgsprutpistol med sugbägare (tryckluftspistol + sugbägare)

### 3. Snabbkoppling

#### Ansluta:

Skjut in tryckluftslangens nippel i snabbkopplingen. Hylsan glider fram automatiskt.

#### Koppla loss:

Dra tillbaka hylsan och ta bort slangen. **Obs! Håll fast slangens kopplingsstycke med handen när slangkopplingen lossas. Därigenom kan man undvika skador om slangen slår tillbaka.**

Tryckluftsslagen är även utrustad med en snabbkoppling som kan användas för snabb anslutning av tillbehör enligt ovanstående beskrivning.

### 4. Bruksanvisning för tillbehörsset med 5 delar

I denna översikt beskrivs hur tillbehöret ska användas på rätt sätt.

- **Tryckluftssläng:**  
För anslutning till en tryckluftskälla
- **Renblåsningspistol (bild 1)**  
Arbetstryck i bar 3-8

Använd tryckluftspistolen (2) i kombination med munstycket (5) som en utblåsningspistol (se bild 1, 6).

**Användningsområde**  
För rengöring / urblåsning av håligheter eller svåråtkomliga ställen samt för rengöring av nedsmutsade arbetsutrustningar.  
Tryckluften kan doseras exakt med den steglöst inställbara pistolbygeln.

- **Däckpåfyllare med manometer (bild 2)**  
Arbetstryck i bar 0-8

**Användningsområde**  
Däckpåfyllaren med manometer används till enkel och exakt påfyllning av däck. Däcktrycket visas på manometern. Om däcktrycket har blivit för högt kan det sänkas med den integrerade avluftningsventilen (b).

Kontrollera det inställda trycket i däck efter påfyllningen med en kalibrerad mätare, t ex på en bensinstation.

- **Färgsprutpistol med överliggande bägare (bild 3)**  
Arbetstryck i bar 3-4

**Användningsområde**  
Färgsprutpistolen är mycket lämplig för alla mindre grundnings- och lackeringsarbeten. Inställningen av luft- och färgmängden hjälper dig att uppnå ett perfekt arbetsresultat. Färgsprutpistolen som kan ställas in steglöst från bredstråle till rundstråle är mycket lämplig för såväl stora ytor som hörn och kanter.

- **Sprutpistol med sugbägare (bild 4)**  
Arbetstryck i bar 3,5

Använd tryckluftspistolen (2) i kombination med sugbägaren (6) som en färgsprutpistol med sugbägare (se bild 1, 5).

**Användningsområde**  
Lämplig för insprutning och sprayning av kallrengöringsmedel, sprayolja osv.  
Sprutmaterialet kan doseras exakt med den steglöst inställbara pistolbygeln.  
Använd det vridbara munstycket (c) för att ställa in förhållandet mellan luftmängd och vätska.  
**Tips:** Gör ett kort test på tidningspapper så att du kan ställa in optimalt arbetstryck innan du börjar jobba.

### 5. Rengöring och underhåll

#### 5.1 Rengöring

- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör tillbehöret med lämpligt rengöringsmedel efter användning (beakta anvisningarna på rengöringsmedlets förpackning).

### 6. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S**

## 7. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämnna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämnna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



**△ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**Käyttötarkoitus**

Paineilmaletku soveltuu paineilmatyökalujen ilmansyöttöön.

Puhalluspistooli soveltuu puhdistamiseen ja tyhjäksi puhaltamiseen.

Renkaidentäyttömittari soveltuu renkaiden täyttämiseen.

Maaliruiskupistooli soveltuu maalien ja lakan ruiskuttamiseen.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaisia. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

**1. Turvallisuusohjeet****1.1 Paineilman ja puhalluspistoolien käyttöä koskevat turvallisuusmääräykset**

- Ahtimen ja johtojen käyttölämpötilat ovat korkeat. Kosketus aiheuttaa palovammoja.
- Ahtimen imemien kaasujen tai höyryjen on oltava ilman aineosia, jotka voivat johtaa ahtimen paloon tai räjähdykseen.
- Letkuliitosta irrotettaessa on liitoskappaleesta pidettävä kiinni, ettei se aiheuta vammoja sinkoutumalla irti.
- Paineilmapistoolia käsitellessä on käytettävä suojalaseja. Roskat ja poispuhallettu lika voivat helposti aiheuttaa vammoja.
- Paineilmapistoolia ei saa suunnata kohti ihmisiä, eikä sillä myöskään saa puhdistaa päällepuutettua

vaatekappaleita.

**1.2 Ruiskumaalausta koskevat turvallisuusmääräykset**

- Älä työstä maalia tai liuotetta, jonka syttymispiste on alle 55°C.
- Älä kuumenna lakkoja tai liuotteita, koska ne ovat helposti syttyviä.
- Terveydelle vaarallisia nesteitä työstettäessä on käytettävä suojana suodattimia (kasvonaamaria). Noudata myös tällaisten aineiden valmistajan antamia turvaohjeita.
- Työstettävien materiaalien pakkauksissa olevia tietoja sekä vaarallisten aineiden käsittelylain mukaisia merkintöjä tulee noudattaa. Tarvittaessa tulee ryhtyä muihin turvatoimiin, erityisesti käyttää tarkoituksenmukaista suojapukua ja naamaria.
- Ruiskutuksen aikana tai työtiloissa ei saa tupakoida. Maalihöyryt ovat helposti syttyviä.
- Avollekkihellat, avotuli tai kipinöitä aikaansaavat koneet on poistettava tai niitä ei saa käyttää.
- Ruokia ja juomia ei saa säilyttää tai nauttia työtiloissa. Maalihöyryt ovat vahingollisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m<sup>3</sup>, ja ruiskutuksen sekä kuivauksen aikana on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta. Ei saa ruiskuttaa vastatuuleen. Helposti syttyviä tai muuten vaarallisia ruiskutusaineita käsitellessä on noudatettava paikallisen poliisilaitoksen määräyksiä.
- PVC-muovisella paineletkulla ei saa käyttää koe-ustubensiiniä, butyylialkoholia tai metyleenikloridia (lyhentää elinikää).

**Säilytä nämä turvalliisuusohjeet hyvin.**

**2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-6)**

1. Paineilmaletku
2. Paineilmapistooli
3. Renkaantäyttömittari
4. Maaliruiskupistooli virtauskupilla
5. Suutin
6. Imukuppi ja liitäntä paineilmapistoolia varten
7. Puhalluspistooli (paineilmapistooli + suutin)
8. Maaliruiskupistooli imukupilla (paineilmapistooli + imukuppi)

**FIN****3. Pikaliitin****Liitäntä:**

Työnnä paineilmaletkusi nippa pikaliitimeen, holkki ponnahtaa automaattisesti eteenpäin.

**Irroitus:**

Vedä holkkia taaksepäin ja ota letku pois. **Huomio!** **Letkuliittimen irrottamisen aikana tulee letkun liitinkappaleesta pitää kädellä kiinni, jotta vältytään taaksepäin ponnahtavan letkun aiheuttamilta tapaturmilta.**

**4. 5-osaisen varustesarjan käyttöohje**

Seuraavasta yleiskatsauksesta löydät ohjeet varusteiden oikeaa käyttöä varten.

- **Paineilmaletku:**  
Paineilmaletkeeseen tehtävää liitäntää varten

- **Puhalluspistooli (kuva 1)**  
Työpaine baareina 3-8

Käytä paineilmapistoolia (2) yhdessä suuttimen (5) kanssa tyhjäksi puhaltamiseen (ks. kuvia 1, 6).

**Käyttötarkoitus:**

Onkaloiden tai huonosti tavoitettavien kohtien puhdistamiseen / tyhjäksi puhaltamiseen, sekä likaantuneiden työvälineiden puhdistamiseen. Portaattomasti toimentuva liipaisinvipu mahdollistaa paineilman tarkan annostelun.

- **Renkaantäyttömittari (kuva 2)**  
Työpaine baareina 0-8

**Käyttötarkoitus:**

Rengaspainemittarin avulla voit täyttää renkaat helposti ja tarkasti. Manometrin avulla voit tarkastaa renkaan paineen. Sisäänrakennetulla päästöventtiilillä (b) voit alentaa renkaan liian korkeaa painetta.

Tarkasta täytön jälkeen renkaiden säädetty ilmapaine vakautetulla mittarilla, esim. huoltoasemalla.

- **Maaliruiskupistooli virtauskupilla (kuva 3)**  
Työpaine baareina 3-4

**Käyttötarkoitus:**

Maaliruiskupistooli soveltuu erinomaisesti kaikkiin pienempiin pohjamaalaus- ja maalaustöihin. Ilma- ja maalimäärän säädön avulla voit aikaansaada erittäin hyvän työtuloksen. Maaliruiskupistooli soveltuu portaattomasti tasaruiskeesta pisteruiskeeseen säädettävän suihkeen ansiosta sekä suurten pintojen että myös nurkkien ja reunojen maalaamiseen.

- **Ruiskupistooli imukupilla (kuva 4)**  
Työpaine baareina 3,5

Käytä paineilmapistoolia (2) yhdessä imukupin (6) kanssa imukupilla varustettuna maaliruiskupistoolina (ks. kuvia 1, 5).

**Käyttötarkoitus:**

Sopi kylmäpuhdistusaineen, suihkeöljyn jne. päälle- ja sisäänruiskuttamiseen. Portaattomasti toimentuva liipaisinvipu mahdollistaa ruiskutettavan aineen tarkan annostelun. Käännettävällä suuttimella (c) voit säätää ruiskutettavan nesteen suhteen ilmamäärään.

**Vinkki:** Ennen työn aloittamista on parasta tehdä lyhyt koe sanomalehteen, jotta voit löytää optimaalisen työpaineen.

**5. Puhdistus ja huolto****5.1 Puhdistus**

- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista varusteet käytön jälkeen sopivalla aineella (huomioi työstettäviä aineita koskevat ohjeet).

**6. Varaosien tilaus**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 7. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

**RUS****⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо следовать правилам техники безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

**Область использования**

Шланг сжатого воздуха подходит для подачи воздуха в пневматические инструменты. Продувочный пистолет подходит для чистки и продувки.

Шинный манометр подходит для накачивания шин.

Пистолет-краскораспылитель подходит для распыления красок и лаков.

Пожалуйста, примите во внимание, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленности, ремесле или индустрии. Мы не даем гарантийных обязательств, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

**1. Указания по технике безопасности****1.1 Указания по технике безопасности для работы с сжатым воздухом и распыляющими пистолетами**

- Компрессор и трубопровод достигают при работе высоких температур. При прикоснове-

нии образуется ожог.

- Необходимо не допускать примесей в засываемых компрессором газах или парах, которые могут привести к пожару или взрыву.
- При отсоединении шланговой муфты необходимо удерживать прочно соединительный элемент шланга рукой для того, чтобы избежать травм от отлетающего шланга.
- Во время работы с распыляющим пистолетом используйте защитные очки. Подвзвученные струей частицы могут легко нанести травмы.
- Запрещено обдувать продувочным пистолетом людей или очищать одежду на теле.

**1.2 Указания по технике безопасности при окраске распылением**

- Запрещено работать с лаками и растворителями с температурой вспышки ниже 55° C.
- Не нагревайте лаки и растворители.
- Если осуществляется работа с вредными для здоровья жидкостями, то необходимо использовать защитные приспособления (маски для лица). Следуйте приведенным изготовителями таких средств указаниям о проведении мероприятий по защите.
- Следуйте нанесенным на упаковке перерабатываемых материалов данным и обозначениям распоряжений по обращению с опасными материалами. При необходимости необходимо провести дополнительные защитные мероприятия, прежде всего оденьте подходящие одежды и маски.
- Запрещено курить во время распыления, а также в самом рабочем помещении. Пары краски также могут легко воспламениться.
- Запрещено проводить работы при наличии открытого огня или создающих искры устройств.
- Запрещено хранить и употреблять пищу и напитки в рабочем помещении. Пары краски вредны для здоровья.
- Рабочее помещение должно быть больше 30 м<sup>3</sup>, а также необходимо обеспечить достаточный воздухообмен при распылении и сушке. Не распылять против ветра. Необходимо всегда при разбрызгивании горючих или опасных распыляемых составов соблюдать правила местных органов правопорядка.
- Не используйте шланги из ПВХ для работы с такими веществами, как лаковый бензин, бутиловый спирт и хлористый метил (сокращает срок службы).

Храните указания по технике безопасности в надежном месте.

## 2. Описание устройства (рис. 1-6)

1. Шланг сжатого воздуха
2. Пульверизатор
3. Шинный манометр
4. Пистолет-краскораспылитель с красконаливным стаканом
5. Сопло
6. Всасывающий стакан с элементом для присоединения пульверизатора
7. Продувочный пистолет (пульверизатор + сопло)
8. Пистолет-краскораспылитель с всасывающим стаканом (пульверизатор + всасывающий стакан)

## 3. Быстродействующая муфта

### Подсоединение:

Вставьте ниппель Вашего напорного шланга в быстродействующую муфту, втулка высккивает автоматически вперед.

### Разъединение:

Оттяните втулку назад и удалите шланг. **Внимание! При отсоединении муфты шланга необходимо крепко удерживать рукой саму муфту шланга для того, чтобы избежать получение травм от отскакивающего назад шланга.**

Напорный шланг также снабжен быстродействующей муфтой при помощи которой можно подсоединять принадлежности, как это описано выше.

## 4. Руководство по использованию комплекта принадлежностей из 5 частей

Ниже приведено надлежащее использование принадлежностей.

- **Напорный шланг**  
Для подключения к источнику сжатого воздуха.

- **Продувочный пистолет (рисунок 1)**  
Рабочее давление в бар: от 3 до 8

Использовать пульверизатор (2) вместе с соплом (5) как продувочный пистолет (см. рис. 1, 6).

Область применения: для очистки / продувки пустот или плохо доступных мест, а также для очистки рабочих агрегатов. Работающий бесступенчато спусковой рычаг позволяет осуществлять точную дозировку подачи сжатого воздуха.

- **Шинный манометр (рисунок 2)**  
Рабочее давление в бар: от 0 до 8

Область применения: шинный манометр позволяет просто и точно осуществлять накачку шин. Манометр служит для контроля за давлением в шинах. При помощи встроенного спускного клапана (b) можно снизить давление шины если оно слишком велико.

После накачки проверьте уровень давления воздуха в шине при помощи калиброванного измерительного устройства, например на заправочной станции.

- **Пистолет-краскораспылитель с красконаливным стаканом (рисунок 3)**  
Рабочее давление в бар: от 3 до 4

Область применения: Пистолет-краскораспылитель можно с успехом использовать для всех работ небольшого объема по нанесению грунтовки и краски. Возможность регулировать количество воздуха и краски позволит Вам достичь великолепных результатов в работе. Пистолет-краскораспылитель с бесступенчатым переключением с широкой струи на точечную прекрасно подходит как для больших поверхностей, так и для углов и кантов. Проверьте регулировку при помощи пробного нанесения краски.

- **Пистолет-распылитель с всасывающим стаканом (рисунок 4)**  
Рабочее давление в бар: от 3,5

Использовать пульверизатор (2) вместе с всасывающим стаканом (6) как пистолет-краскораспылитель (см. рис. 1, 5).

**RUS**

Область применения: используется для распыления и нанесения напылением очистителей, распыляемого масла, и т.д.  
Работающий бесступенчато спусковой рычаг позволяет осуществлять точную дозировку подачи распыляемого вещества. При помощи вращающегося сопла (с) можно регулировать соотношение между распыляемой жидкостью и воздухом.

**Рекомендация:** перед началом работ необходимо осуществить небольшую пробу, распылив вещество на газету для того, чтобы выявить величину оптимального рабочего давления.

## 5. Очистка и технический уход

### 5.1 Очистка

- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Очищайте принадлежности после использования при помощи соответствующих средств (учтите указания, приложенные к веществам с которыми вы работаете).

## 6. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные;

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию Вы можете найти по адресу [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Компрессор и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**Kasutusvaldkond**

Suruõhuvoolik sobib suruõhutiistade õhuga varustamiseks.

Läbipuhumispüstol sobib puhastamiseks ja läbipuhumiseks.

Rehvirõhumõõdik sobib rehvide täispumpamiseks. Värvipüstol sobib värvide ja lakkide pihustamiseks.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

**1. Ohutusjuhised****1.1 Ohutusjuhised suruõhu ja suruõhupüstoliga töötamiseks**

- Töötamisel muutuvad kompressor ja voolikud kuumaks. Nende puudutamine võib põhjustada põletusi.
- Kompressorisse imetavad gaasid või aurud tuleb hoida vabad sellistest lisanditest, mis võivad kompressoris tulekahju või plahvatuse põhjustada.
- Voolikuühenduse vabastamisel tuleb vooliku ühendusdetail käega kinni hoida, et vältida vigastusi tagasipaikuvu vooliku tõttu.
- Kandke suruõhupüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehad ja eemalepaikuvad detailid võivad kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge suunake suruõhupüstolit inimestele ega puhastage seljasolevaid riideid.

**1.2 Ohutusjuhised pritsvärvimisel**

- Ärge kasutage värvi ega lahustit, mille leekpunkt on madalam kui 55 °C.
- Ärge soojendage värvi ega lahustit.
- Kui töötatakse terviseohtlike vedelikega, on vaja kaitseks kasutada filterseadmeid (näomaski). Järgige ka selliste ainete tootjate andmeid ohutusabinõude kohta.
- Arvestage kasutatavate materjalide pakendil asuvaid ohtlike ainete seadusele vastavaid andmeid ja märgistusi. Vajadusel tuleb kasutusele võtta täiendavaid ohutusabinõusid, eriti puudutab see sobiva riietuse ja maski kandmist.
- Pihustusprotsessi ajal ja üldse tööruumis ei tohi suitsetada. Ka värviaurud on kergesti süttivad.
- Ruumis ei tohi olla või ei tohi kasutada tuleasemeid, lahtist tuld ega sädeid tekitavaid masinaid.
- Ärge hoidke ega tarbige tööruumis toiduaineid ja jooki. Värviaurud on kahjulikud.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m<sup>3</sup> ning selles peab olema tagatud piisav õhuringlus pihustamisel ja kuivamisel. Ärge pihustage vastu tuult. Süttivate või ohtlike materjalide pihustamisel järgige põhimõtteliselt kohaliku politseiameti määrusi.
- Ärge kasutage PVC-suruõhuvoolikuga selliseid aineid nagu lakibensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid (lühendab kasutusiiga).

**Hoidke ohutusjuhised alles.**

**2. Seadme kirjeldus (joonised 1-6)**

1. Suruõhuvoolik
2. Suruõhupüstol
3. Rehvirõhumõõdik
4. Ülapaagiga värvipüstol
5. Düüs
6. Alapaak + ühendusliides suruõhupüstoliga ühen damiseks
7. Läbipuhumispüstol (suruõhupüstol + otsak)
8. Alapaagiga värvipüstol (suruõhupüstol + alapaak)

EE

### 3. Kiirliitmik

#### Ühendamine:

Lükake suruõhuvooliku nippel kiirühendusse, hüls hüppab automaatselt ette.

#### Lahtivõtmine:

Tõmmake hüls tagasi ja eemaldage voolik selle küljest. **Tähelepanu! Voolikuühenduse vabastamisel tuleb vooliku ühendusdetail käega kinni hoida, et vältida vigastusi tagasipaiskuva vooliku tõttu.**

Suruõhuvoolik on samuti varustatud kiirliitmikuga, mille abil saab lisatarvikuid ühendada nii nagu ülal kirjeldatud.

### 4. 5-osalise tarvikukomplekti juhend

Järgnevast ülevaatest leiate juhised lisatarvikute õigeks kasutamiseks.

- **Suruõhuvoolik**  
Suruõhuallika külge ühendamiseks.

- **Suruõhupüstol (joonis 1)**  
Töösurve baarides: 3-8

Kasutage suruõhupüstolit (2) koos otsakuga (5) läbipuhuspüstolina (vt joonis 1, 6).

Kasutusvaldkond: Öönsuste või raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks / läbipuhumiseks ning määratud tööriistade puhastamiseks. Astmeteta kasutatav päästik võimaldab suruõhu täpset doseerimist.

- **Rehvirõhumõõdik (joonis 2)**  
Töösurve baarides: 0-8

Kasutusvaldkond: Rehvirõhumõõdik võimaldab rehvide täispumpamist lihtsalt ja täpselt. Manomeeter on mõeldud rehvirõhu kontrollimiseks. Integreeritud väljalaskeventiili (b) abil on võimalik alandada liiga kõrget rehvirõhku.

Pärast rehvi täitmist kontrollige seadistatud rehvirõhku taadeldud mõõteriista abil, nt tanklas.

- **Ülapaagiga värvipüstol (joonis 3)**  
Töösurve baarides: 3-4

Kasutusvaldkond: Värvipüstol sobib suurepäraselt väiksemate kruntimis- ja värvimistöde jaoks.

Õhu- ja värvikoguse reguleerimine aitab teil saavutada suurepärase töötulemuse. Laia ja ümmarguse joa astmeteta reguleerimise- ga värvipüstol sobib suurepäraselt nii suurte pindade kui ka nurkade ja servade katmiseks. Kontrollige seadistust proovivärvimise teel.

- **Alapaagiga pihustuspüstol (joonis 4)**  
Töösurve baarides: 3,5

Kasutage suruõhupüstolit (2) koos alapaagiga (6) alapaagiga värvipüstolina (vt joonis 1, 5).

Kasutusvaldkond: Sobib külmpuhastusvahendite, pihustatava õli jne pritsimiseks ja pihustamiseks.

Astmeteta kasutatav päästik võimaldab pihustatava aine täpset doseerimist. Pööratav otsiku (c) abil saab reguleerida pritsitava vedeliku ja õhukoguse suhet.

**Vihje:** Enne töö alustamist tuleks teha läbi väike katse ajalehepaberiga, et leida parim töösurve.

### 5. Puhastamine ja hooldus

#### 5.1 Puhastamine

- Me soovime, et puhastaksite seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage lisatarvikuid vajaduse järgi sobivate vahendite abil (Järgige juhiseid töödeldaval materjalil).

### 6. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 7. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Kompressor ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!



**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus.

Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**Mērķim atbilstoša lietošana**

Pneimatiskā šļūtene ir piemērota pneimatisko instrumentu apgādei ar gaisu. Izsmidzinātājs ir piemērots tīrīšanai un izsmidzināšanai.

Riepu manometrs ir piemērots riepu uzpildei. Krāsas izsmidzināšanas pistole ir piemērota krāsu un laku izsmidzināšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

**1. Drošības norādījumi****1.1. Drošības norādījumi darbam ar saspiegtu gaisu un smidzināšanas pistolēm**

- Kompresors un cauruļvadi ekspluatācijas laikā stipri sakarst. Pieskaršanās tiem rada apdegumus.
- Jānodrošina, lai kompresora uzsūktās gāzes vai tvaiki būtu bez piemaisījumiem, kas kompresorā var radīt degšanu vai eksplodēšanu.
- Atskrūvējot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma detaļa jātur ar roku, lai izvairītos no savainojumiem, ko var izraisīt atpakaļ atlecošā šļūtene.
- Strādājot ar smidzināšanas pistoli, lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var izraisīt nelielus savainojumus.

- Ar smidzināšanas pistoli nedrīkst pūst uz cilvēkiem vai tīrīt uzvilktu apģērbu.

**1.2. Drošības norādījumi, krāsojot ar pulverizatoru**

- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir zemāka par 55 °C.
- Nesildiet lakas un šķīdinātājus, jo tie ir viegli uzliesmojoši.
- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķidrums, aizsardzībai ir jālieto ar filtru aprīkotas ierīces (aizsargmaskas). Ņemiet vērā arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.
- Ir jāņem vērā informācija un bistamo vielu noteikumu apzīmējumi, kas norādīti uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma. Vajadzības gadījumā ir jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvelk piemērots apģērbs un jālieto maska.
- Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā smēķēt nedrīkst. Arī krāsas tvaiki ir viegli uzliesmojoši.
- Darba vietā nedrīkst atrasties vai tikt izmantotas dedzināšanas vietas, atklāta uguns vai dzirksteļojošas iekārtas.
- Darba telpā neuzglabājiet un nelietojiet ēdienus un dzērienus. Krāsas tvaiki ir kaitīgi.
- Darba telpai jābūt lielāki par 30 m<sup>3</sup> smidzināšanas un žūšanas laikā tajā jābūt nodrošinātai pietiekamai ventilācijai. Nesmidziniet pret vēju. Pamatā, smidzināšanai izmantojot degošas vai bīstamas izsmidzināmās vielas, ņemiet vērā vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Kopā ar PVC spiediena šļūteni neizmantojiet lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnhlorīdu (samazina kalpošanas laiku).

**Drošības norādījumus uzglabājiet drošā vietā.**

**2. Ierīces apraksts (1.–6. attēls)**

1. Saspiegtā gaisa padeves šļūtene
2. Pulverizators
3. Riepu manometrs
4. Krāsas izsmidzināšanas pistole ar padeves trauku
5. Sprausla
6. Iesūkšanas trauks ar pulverizatora pieslēgvietu
7. Izsmidzinātājs (pulverizators un sprausla)
8. Krāsas izsmidzināšanas pistole ar iesūkšanas trauku (pulverizators un iesūkšanas trauks)

LV

### 3. Ātrjaucams savienojums

#### Savienošana

Saspiestā gaisa padeves šļūtenes iscauruli iebidiet ātrjaucamajā savienojumā, čaula automātiski atlec uz priekšu.

#### Atvienošana

Atvelciet atpakaļ čaulu un noņemiet šļūteni.

**Uzmanību! Atskrūvējot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma detaļa jātur ar roku, lai izvairītos no savainojumiem, ko var izraisīt atpakaļ atlecošā šļūtene.**

Saspiestā gaisa padeves šļūtene arī ir aprīkota ar ātrjaucamo savienojumu, ar kuru var savienot piederumu, kā aprakstīts iepriekš.

### 4. Piederumu komplekta, kas sastāv no 5 priekšmetiem, lietošanas instrukcija

Pamatojoties uz turpmāko pārskatu, apgūstiet piederumu pareizu lietošanu.

- **Saspiestā gaisa padeves šļūtene**  
Pieslēgšanai saspiestā gaisa avotam.
- **Smidzināšanas pistole (1. attēls)**  
Darba spiediens bāros: 3-8

Lietojiet pulverizatoru (2) kopā ar sprauslu (5) kā izsmidzinātāju (sk. 1. un 6. attēlu).

Lietošanas joma: paredzēta dobumu vai grūti pieejamu vietu tīrīšanai/izpūšanai, kā arī netīru darbarīku tīrīšanai. Laideni darbināmais sprūds padara iespējamu saspiestā gaisa precīzu dozēšanu.

- **Riepu manometrs (2. attēls)**  
Darba spiediens bāros: 0-8

Lietošanas joma: riepu manometrs nodrošina riepu vienkāršu un precīzu piesūkšņu. Manometrs paredzēts spiediena kontrolēšanai riepā. Izmantojot iebūvēto izlaišanas ventīli (b), ir iespējams samazināt pārāk augstu spiedienu riepā.

Pēc iepildīšanas ar pārbaudītu mērierīci, piemēram, degvielas uzpildes stacijā, pārbaudiet iestatīto spiedienu riepā.

- **Krāsas izsmidzināšanas pistole ar padeves trauku (3. attēls)**  
Darba spiediens bāros: 3-4

Lietošanas joma: krāsas izsmidzināšanas pistole ir lieliski piemērota visiem mazākiem gruntešanas un lakošanas darbiem.

Gaisa un krāsas daudzuma regulēšana nodrošina lielisku darba rezultātu.

Krāsas izsmidzināšanas pistole ar laideno regulēšanu no platas strūklas uz apaļu strūklu ir vislabāk piemērota gan lielām virsmām, gan arī stūriem un malām. Pārbaudiet regulējumu, veicot izmēģinājuma lakošanu.

- **Izsmidzināšanas pistole ar iesūkšanas trauku (4. attēls)**  
Darba spiediens bāros: 3-8

Lietojiet pulverizatoru (2) kopā ar iesūkšanas trauku (5) kā krāsas izsmidzināšanas pistoli ar iesūkšanas trauku (sk. 1. un 5. attēlu).

Lietošanas joma: piemērota aukstās tīrīšanas līdzekļu, smidzināmās eļļas utt. izsmidzināšanai un apsmidzināšanai.

Laideni darbināmais sprūds padara iespējamu izsmidzināmā materiāla precīzu dozēšanu. Ar grozāmo sprauslu (c) var regulēt smidzināmā šķidruma attiecību pret gaisa daudzumu.

**Padoms:** pirms darba sākuma jāveic īsa pārbaude uz avīzes papīra, lai varētu noteikt optimālo darba spiedienu.

### 5. Tīrīšana un apkope

#### 5.1. Tīrīšana

- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Pēc lietošanas tīriet piederumus ar piemērotu līdzekli (ievērojiet norādījumus uz izmantojamajām vielām).

### 6. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, būtu jāievēro šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju Jūs atradīsiet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu apritē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

LT

**⚠ Dėmesio!**

Naudojant prietaisus, būtina laikytis keleto saugumo užtikrinimo priemonių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti joje pateikiama informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

**Naudojimas pagal paskirtį**

Pneumatinė žarna skirta aprūpinti pneumatinius įrankius oru.

Oro pūtimo pistoletas skirtas valyti ir išpūsti orą. Padangų slėgio manometras skirtas padangoms pripūsti.

Dažų purškimo pistoletas pritaikytas dažams ir lakui purkšti.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

**1. Saugos nurodymai****1.1. Kaip saugiai dirbti su pneumatika ir oro pūtimo pistoletais**

- Kompresorius ir linijos veikdami stipriai įkaista. Juos palietus kyla pavojus nudegti.
- Kompresoriaus įtrauktose dujose ar garuose negali būti priemaišų, nes jos kompresoriuje gali sukelti gaisrą ar sprogimą.
- Atlaisvinant žarnos movą, žarnos movos atgalį reikia prilaikyti ranka, kad jūsų nesužeistų atgal atšokanti žarna.
- Dirbant su oro pūtimo pistoletu, reikia būti su apsauginiais akiniais. Svetimkūniai ir išpūstos dalelės gali lengvai sužaloti.
- Oro pūtimo pistoletu draudžiama pūsti į žmones ar valyti ant kūno esančius drabužius.

**1.2. Saugos nurodymai purškiant dažus**

- Draudžiama dirbti su lakais ar tirpikliais, kurių užsidegimo taškas yra mažesnis nei 55 °C.
- Lakų ir tirpiklių nešildykite, nes jie lengvai užsidega.
- Jei dirbama su sveikatai pavojingais skysčiais, apsaugai reikia filtravimo prietaisų (veido kaukės). Atkreipkite dėmesį ir į tokių medžiagų gamintojų nuorodas apie apsaugines priemones.
- Būtina atsižvelgti į ant apdirbamų medžiagų pakuočių pateiktus duomenis ir pavojingų medžiagų žymėjimą. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, visų pirma nešioti tinkamus drabužius ir kaukes.
- Dirbant ir darbo patalpoje draudžiama rūkyti. Dažų garai irgi lengvai užsidega.
- Darbo patalpoje negali būti ir negalima naudoti ugnies vietų, atviros šviesos ar kibirkščiujančių mašinų.
- Darbo patalpoje negalima laikyti ir vartoti maisto ir gėrimų. Dažų garai kenksmingi.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m<sup>3</sup> ir purškimo bei džiūvimo metu turi būti užtikrinta pakankama oro cirkuliacija. Draudžiama purkšti prieš vėją. Purškiant degias ir pavojingas medžiagas, būtina laikytis vietinės policijos įstaigos reikalavimų.
- Dirbant su PVC pneumatine žarna, draudžiama naudoti tokias medžiagas kaip baltą spiritą, butilo alkoholių ir metilo chloridą (sutrumpėjęs naudojimo laikotarpis).

Šiuos saugos nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.

**2. Prietaiso aprašymas (1–6 pav.)**

1. Pneumatinė žarna
2. Pulverizatorius
3. Padangų slėgio manometras
4. Dažų purškimo pistoletas su bakeliu
5. Purkštukas
6. Siurbimo indas prijungiamas prie pulverizatoriaus
7. Oro pūtimo pistoletas (pulverizatorius + purkštukas)
8. Dažų purškimo pistoletas su siurbimo indu (pulverizatorius + siurbimo indas)

### 3. Greitaveikė mova

#### Prijungimas:

pneumatinės žarnos įmovą įstumkite į greitaveikę movą, įvorė automatiškai šokteli į priekį.

#### Atskyrimas:

įvorę patraukite atgal ir nuimkite žarną. **Dėmesio! Atlaisvinant žarnos movą, žarnos movos antgalį reikia prilaikyti ranka, kad nesusižeistumėte dėl atgal atsokančios žarnos.**

Pneumatinė žarna taip pat turi greitaveikę movą, su kuria priedus galima prijungti taip, kaip aprašyta viršuje.

### 4. 5 dalių priedų komplekto instrukcija

Toliau apžvelgiama, kaip tinkamai naudoti priedus.

- **Pneumatinė žarna**  
Suspausto oro šaltiniui prijungti.

- **Oro pūtimo pistoletas (1 pav.)**  
Darbinis slėgis (bar): 3-8

Pulverizatorių (2) naudokite kartu su purkštuvu (5) kaip oro išpūtimo pistoletą (žr. 1, 6 pav.).

Pritaikymo sritis: tuščioms kiaurymėms ar sunkiai prieinamoms vietoms valyti (išpūsti) ir nešvariems darbo prietaisams valyti. Tolygiai reguliuojama traukiama svirtis leidžia tiksliai dozuoti suspaustą orą.

- **Padangų pripūtimo matuoklis (2 pav.)**  
Darbinis slėgis (bar): 0-8

Pritaikymo sritis: padangų pripūtimo matuoklis leidžia paprastai ir tiksliai pripūsti padangas. Manometru kontroliuojamas padangos slėgis. Su integruotu nuleidimo vožtuvu (b) per didelį padangos slėgį galima sumažinti.

Po užpildymo kalibruotu matavimo prietaisu, patikrinkite nustatytą padangų slėgį, pvz., degalinėje.

- **Dažų purškimo pistoletas su indeliu (3 pav.)**  
Darbinis slėgis (bar): 3-4

Pritaikymo sritis: dažų purškimo pistoletas puikiai tinka atliekant visus nedidelius gruntavimo ir dažymo darbus.

Reguliuodami oro ir dažų kiekį, pasieksite puikių darbo rezultatų.

Dažų purškimo pistoletas su tolygiu dažų srovės reguliavimu į plotį ir storį puikiai tinka ir dideliems paviršiams, kampams ir kraštams dengti. Nustatymą patikrinkite, atlikdami bandomąjį dažymą.

- **Purškimo pistoletas su siurbimo indeliu (4 pav.)**

Darbinis slėgis (bar): 3,5

Pulverizatorių (2) naudokite kartu su siurbimo indu (6) kaip dažų purškimo pistoletą su siurbimo indu (žr. 1, 5 pav.).

Pritaikymo sritis: tinkamas kambario temperatūroje, purškiant valomuosius ir riebalus naikinančius valiklius, purškiamąją alyvą ir kt. Tolygiai reguliuojama traukiamoji svirtis leidžia tiksliai dozuoti purškiamą medžiagą. Su sukiojama purkštuku (c) galima nustatyti purškiamo skysčio ir oro kiekio santykį.

**Patarimas:** prieš pradėdami dirbti ant laikraščio reikėtų atlikti trumpą bandymą, kad būtų galima nustatyti optimalų darbinį slėgį.

### 5. Valymas ir techninė priežiūra

#### 5.1. Valymas

- Rekomenduojame prietaisą išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Panaudotus priedus nuvalykite tinkama priemone (laikykitės nurodymų, susijusių su apdirbamomis medžiagomis).

### 6. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą
- prietaiso prekės numerį
- prietaiso identifikacijos numerį
- užsakomos atsarginės dalies numerį

Dabartinės kainas ir informaciją rasite apsilanke: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



### 7. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakuotas, kad nebūtų sugadintas pervežant. Ši pakuotė - tai žaliavinė medžiaga, tinkama antriniam panaudojimui arba perdirbimui.

Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui: metalo ir plastiko. Defektines konstrukcines dalis utilizuokite kaip specialias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

☒①

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☒

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☒

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

☒

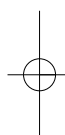
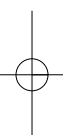
Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

☒

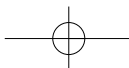
Pažojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

☒

Perspaušdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.



- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓢ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Teisē atlikti tehninius pakeitimus pasilikame sau.







  **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.  
  
Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udlob. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

## GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 **TAKUUTODISTUS****Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joi-  
le me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun.  
  
Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

## **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубоноуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

# EE GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantiit ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiit on Teile tasuta.
2. Garantiit hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantiit puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluligiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, vööriistade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantiit alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantiit alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

## LV GARANTIJAS TALONS

### Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
  2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodzes vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas ieviešanas darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
  4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novērsām ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

# LT GARANTINIS RAŠTAS

## Gerbiamas kliente,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Jeigu šis prietaisas kada nors visgi sugestų, labai dėl to apgailestaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo servisą šiame garantiniame rašte nurodytu adresu. Mielai į Jūsų klausimus atsakysime ir telefonu skambinant žemiau nurodytu aptarnavimo serviso numeriu. Garantinių reikalavimų pareiškimui galioja tokia tvarka:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypačingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.  
  
Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 2 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sugedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

Savaime suprantama, kad už atlygį mielai šaliname prietaiso gedimus, kuriems mūsų garantija negalioja arba jau pasibaigus galiojimo terminui. Tokiu atveju prietaisą prašome siųsti į mūsų servisą žemiau nurodytu adresu.